

## La charte de PEN International

### Le PEN affirme que:

1. La littérature ne connaît pas de frontières et doit rester la devise commune à tous les peuples en dépit des bouleversements politiques et internationaux.
2. En toutes circonstances, et particulièrement en temps de guerre, le respect des oeuvres d'art, patrimoine commun de l'humanité, doit être maintenu au-dessus des passions nationales et politiques.
3. Les membres de PEN devraient à toutes les occasions employer l'influence qu'ils ont pour favoriser une bonne compréhension et un respect mutuel entre les nations et les peuples; ils s'engagent à faire tout ce qu'ils peuvent pour dissiper toutes les haines, et à se faire les champions de l'idéal d'une humanité qui vit dans un monde égal et en paix.
4. Le PEN défend le principe de la libre circulation des idées entre toutes les nations et chacun de ses membres a le devoir de s'opposer à toute restriction de la liberté d'expression dans son propre pays ou dans sa communauté aussi bien que dans le monde entier dans toute la mesure du possible. Il se déclare en faveur d'une presse libre et contre l'arbitraire de la censure en temps de paix. Le PEN affirme sa conviction que le progrès nécessaire du monde vers une meilleure organisation politique et économique rend indispensable une libre critique des gouvernements et des institutions. Et comme la liberté implique des limitations volontaires, chaque membre s'engage à combattre les abus d'une presse libre, tels que les publications délibérément mensongères, la falsification et la déformation des faits à des fins politiques et personnelles.

President / Président / Presidente  
**Jennifer Clement**

International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
**Kätlin Kaldmaa**

Treasurer / Trésorier / Tesorero  
**Jarkko Tontti**

Executive Director / Directeur Exécutif /  
Director ejecutivo  
**Carles Torner**

Presidents Emeritus / Présidents  
Emérites / Presidentes Eméritos  
**Homero Aridjis, Ronald Harwood CBE,  
György Konrád, Mario Vargas Llosa,  
John Raiston Saul, Per Wästberg**

Vice Presidents / Vice-présidents /  
Vicepresidentes  
**Margaret Atwood, Niels Barford,  
Andrei Bitov, Alexandre Blokh,  
J.M. Coetzee, Georges Emmanuel  
Clancier, Moris Farhi MBE, Gloria  
Guardia, Nancy Ing, Lucina Kathmann,  
Kata Kulavkova, Eric Lax, Joanne  
Leedom-Ackerman, Toni Morrison, Boris  
A. Novak, Vida Ognjenović, Judith  
Michael Scammell, Eugene Schougin,  
Hori Takeaki, Franca Tiberto**

The Board / Le Comité Exécutif /  
El Consejo  
**President / Président / Presidente  
International Secretary / Secrétaire  
International / Secretario Internacional  
Treasurer / Trésorier / Tesorero  
Anders Heger, Elizabeth Hiester, Iman  
Humaydan, Margie Orford, Antonio  
Della Rocca, Ma Thida Sanchaung,  
Mohammed Sheriff, Regula Venske**

International PEN is trading as  
PEN International.  
International PEN is a company  
registered in England and Wales  
with registration number 05683997.  
International PEN is a registered  
charity in England and Wales  
with registration number 1117088.  
International PEN's registered office  
is Koops Mill, 162-164 Abbey Street,  
London SE1 2AN